

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

č. 2011/900/003588/01523

## Článok I

### Zmluvné strany

|                                                                                                       |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky</b><br>(ďalej len „úrad“) |                                                                           |
| <b>Zastúpený:</b>                                                                                     | <b>Ing. Luciou Gocníkovou</b><br>predsedníčkou úradu                      |
| <b>Zástupca vo veciach:</b>                                                                           |                                                                           |
| <b>technických</b>                                                                                    | <i>RNDr. Jozef Kadlečík</i><br>riaditeľ odboru metrológie                 |
| <b>ekonomických</b>                                                                                   | <i>Mgr. Juraj Ochtinský</i><br>riaditeľ odboru ekonomiky a správy majetku |
| <b>Sídlo:</b>                                                                                         | Štefanovičova 3<br>P. O. Box 76<br>810 05 Bratislava 15                   |
| <b>IČO:</b>                                                                                           | 30810710                                                                  |
| <b>Bankové spojenie:</b>                                                                              | Štátna pokladnica Bratislava                                              |
| <b>Číslo účtu:</b>                                                                                    | 7000068787/8181                                                           |
| <b>Telefón:</b>                                                                                       | +421 2 524 911 47                                                         |

a

|                                                                                       |                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>2. Technický skúšobný ústav Piešťany, š. p.</b> (ďalej len „TSÚ“)                  |                                                                |
| <b>Zastúpený:</b>                                                                     | <b>JUDr. Tomášom Korčekom</b><br>generálnym riaditeľom         |
| <b>Zástupca vo veciach</b>                                                            |                                                                |
| <b>technických:</b>                                                                   | <i>Ing. Emanuel Godál</i><br>riaditeľ technického úseku        |
| <b>ekonomických:</b>                                                                  | <i>Ing. Daniela Fuchsová</i><br>ekonomicko-obchodná riaditeľka |
| <b>Sídlo:</b>                                                                         | Krajinská cesta 2929/9<br>921 01 Piešťany                      |
| <b>IČO:</b>                                                                           | 00 057 380                                                     |
| <b>Bankové spojenie:</b>                                                              | Všeobecná úverová banka, a. s.                                 |
| <b>Číslo účtu:</b>                                                                    | 6000212/0200                                                   |
| <b>Telefón:</b>                                                                       | +421 33 79 57 233                                              |
| Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu Trnava v oddiele Pš vo vložke č. 10005/T |                                                                |

## **Článok II**

### ***Predmet zmluvy***

1. Predmetom zmluvy je záväzok TSÚ spravovať internetovú stránku [www.certifikaty.sk](http://www.certifikaty.sk), zabezpečiť jej správnu funkčnosť a bez zbytočného odkladu odstraňovať vzniknuté poruchy na stránke [www.certifikaty.sk](http://www.certifikaty.sk). Funkčnosťou stránky sa rozumie bezproblémová a bezodkladná aktualizácia certifikátov vydaných autorizovanými osobami/notifikovanými osobami, ktorú TSÚ vykoná po doručení potrebných údajov od autorizovanej osoby/notifikovanej osoby.
2. TSÚ sa ďalej zaväzuje
  - a) bezodkladne aktualizovať a doplniť systém databázy certifikátov vydaných autorizovanými osobami/notifikovanými osobami na základe podkladov, ktoré zašlú autorizované osoby/notifikované osoby TSÚ,
  - b) zabezpečiť prepojenie zoznamu autorizovaných osôb/notifikovaných osôb na stránke [www.certifikaty.sk](http://www.certifikaty.sk) formou aktívneho prepojenia na stránku [www.unms.sk](http://www.unms.sk) na časť, na ktorej sa nachádza aktuálny zoznam autorizovaných osôb/notifikovaných osôb,
  - c) upraviť systém databázy certifikátov, aktualizovať ostatný obsah a doplniť iné údaje na stránke [www.certifikaty.sk](http://www.certifikaty.sk) podľa prílohy č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy,
  - d) aktualizovať a doplniť ďalší obsah a iné údaje na stránke [www.certifikaty.sk](http://www.certifikaty.sk), najmä preklepy, nesprávne anglické preklady, obsahové nesprávnosti, neaktuálne internetové stránky, opravy nedostatočne zapracovaných požiadaviek vyplývajúcich z prílohy č. 1 k tejto zmluve, úpravy zapracovaných požiadaviek vyplývajúcich z prílohy č. 1, do desiatich pracovných dní odo dňa doručenia písomných pokynov zaslaných e-mailom zástupcom vo veciach technických uvedený v čl. I bode 1 tejto zmluvy.
3. Kontaktnou osobou, ktorej budú v elektronickej podobe zasielané pokyny podľa odseku 2 písm. d) je zástupca TSÚ vo veciach technických uvedený v čl. I bode 2 tejto zmluvy, e-mailová adresa [godal@tsu.sk](mailto:godal@tsu.sk).

## **Článok III**

### ***Povinnosti zmluvných strán***

1. TSÚ sa zaväzuje
  - a) spravovať stránku [www.certifikaty.sk](http://www.certifikaty.sk) v súlade s predmetom zmluvy podľa čl. II,
  - b) bezodkladne odstrániť nedostatky namietané úradom, ktoré boli zistené pri kontrole plnenia tejto zmluvy,
  - c) plniť riadne a včas ostatné povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy,
  - d) vypracovať a doručiť úradu správu o plnení tejto zmluvy, v ktorej popíše spôsob plnenia predmetu zmluvy podľa čl. II; správu o plnení tejto zmluvy doručí úradu v písomnej podobe najneskôr do 10. decembra 2011.

## 2. Úrad sa zaväzuje

- a) spolupodieľať sa na aktualizácii databázy vydávaných certifikátov koordinovaním autorizovaných osôb/notifikovaných osôb,
- b) uhradiť finančné záväzky voči TSÚ podľa tejto zmluvy,
- c) poskytnúť súčinnosť potrebnú na plnenie predmetu tejto zmluvy,
- d) prerokovať správu o plnení tejto zmluvy najneskôr do 20. decembra 2011 a vyhotoviť zápis z prerokovania tejto správy.

## *Článok IV*

### *Cena*

1. Úrad sa zaväzuje zaplatiť TSÚ za predmet tejto zmluvy cenu, ktorá bola dohodnutá vo výške 2 500,- EUR, slovom dvetisíc päťsto eur.
2. V cene podľa odseku 1 sú zahrnuté všetky náklady, ktoré vzniknú TSÚ v súvislosti s plnením povinností podľa tejto zmluvy.

## *Článok V*

### *Platobné podmienky*

1. Cenu uhradí úrad na základe faktúry vystavenej TSÚ. Faktúra musí byť doručená úradu najneskôr do 1. decembra 2011.
2. Splatnosť faktúry je 30 dní od jej doručenia.
3. Faktúra vystavená podľa tejto zmluvy musí obsahovať náležitosti uvedené v § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a údaje podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka, ako aj tieto ďalšie náležitosti:
  - a) určenie tejto zmluvy (jej názvom, dňom uzatvorenia a číslom),
  - b) deň vystavenia, deň odoslania, deň splatnosti faktúry,
  - c) označenie banky a čísla účtu, na ktorý sa má platiť.
4. Platba v zmysle tejto zmluvy bude vykonávaná výhradne bezhotovostným spôsobom na bankový účet podľa článku I bodu 2 alebo na bankový účet uvedený na príslušnej faktúre, ak bude odlišný od bankového účtu podľa článku I bodu 2.
5. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti podľa tejto zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov, úrad je oprávnený vrátiť ju TSÚ na doplnenie alebo prepracovanie. V takom prípade lehota splatnosti neplynie a nová 30-dňová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej alebo doplnenej faktúry.
6. Faktúra sa považuje za uhradenú v lehote splatnosti, ak deň poukázania platby na účet TSÚ je v lehote splatnosti.
7. Úrad si vyhradzuje právo na zmenu platobných podmienok v súvislosti s viazaním, reguláciou alebo zmenou štátneho rozpočtu.

## **Článok VI**

### **Zmluvné pokuty a úroky z omeškania**

1. Ak TSÚ nesplní záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy riadne a včas, je úrad oprávnený účtovať zmluvnú pokutu vo výške 5,- €, slovom päť eur, za každý aj začatý deň omeškania.
2. V prípade omeškania úradu s úhradou finančného záväzku, je TSÚ oprávnený požadovať zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,02 % p. a. z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškanie.

## **Článok VII**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. 12. 2011.
3. Zmluvu je možné dopĺňať alebo meniť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán vo forme písomných, číslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve. K návrhom dodatkov k tejto zmluve predložených jednou zmluvnou stranou sa druhá zmluvná strana zaväzuje vyjadriť písomne v lehote 15 dní odo dňa doručenia návrhu dodatku.
4. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou oboch zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola doručená písomná výpoveď druhej zmluvnej strane.
5. Úrad má právo okamžite odstúpiť od zmluvy, ak TSÚ nesplnil riadne a včas povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia TSÚ.
6. Do 15 dní po ukončení zmluvy podľa odseku 4 alebo 5 sú zmluvné strany povinné usporiadať všetky záväzky vyplývajúce im z tejto zmluvy, najmä:
  - a) TSÚ je povinná zaslať úradu čiastkovú správu podľa čl. III ods. 1 písm. d),
    1. e-mailom zástupcovi vo veciach technických, ktorý je uvedený v čl. I bode 1 a
    2. v listinnej podobe na adresu úradu uvedenú v článku I bode 1,
  - b) TSÚ je povinná zúčtovať náklady súvisiace s touto zmluvou, prerokovať ich s úradom, vystaviť a doručiť úradu faktúru,
  - c) zmluvná strana, ktorej vznikol finančný záväzok podľa písmena b) je povinná uhradiť dlžnú čiastku druhej zmluvnej strane najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia faktúry na bankový účet podľa článku I bodu 2 alebo na bankový účet uvedený na príslušnej faktúre, ak bude odlišný od bankového účtu podľa článku I bodu 2.
7. Zmluvná strana môže previesť svoje práva alebo povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu stranu len s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej zmluvnej strany.
8. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch majúcich charakter originálu, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane dva rovnopisy.
9. Zmluvné strany sa podľa § 262 ods. 1 obchodného zákonníka dohodli, že vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka.

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, súhlasia so všetkými ustanoveniami tejto zmluvy, ktoré považujú za určité a zrozumiteľné uzatvárajú túto zmluvu slobodne, vážne a bez omylu, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.

 **TECHNICKÝ SKÚŠOBNÝ  
ÚSTAV PIEŠŤANY, s.p.**  
Krajinská cesta 2929/9  
92101 PIEŠŤANY  
-300-

\_\_\_\_\_  
Ing. Lucia Gocníková  
predsedníčka úradu

\_\_\_\_\_  
Ing. Tomáš Korček  
generálny riaditeľ

- 3. 10. 2011

V Bratislave dňa 29. 09. 2011

V Piešťanoch dňa .....

## 1) ÚVOD

- odstrániť slovíčko HOME v hornej časti, ktoré je tam uvedené dvakrát,
- odstrániť nasledovné slová v hornej časti: Vstup pre registrovaných užívateľov. [Registrovať sa?](#)  
[Zabudnuté heslo?](#)

**Meno: Heslo:**

- text uvedený na stránke ÚVOD nahradiť nasledovným textom:

„Vitajte na stránke [www.certifikaty.sk](http://www.certifikaty.sk)!

Na tejto stránke nájdete databázu certifikátov meradiel a schválených systémov manažérstva kvality výrobcov meradiel vydaných v slovenskými notifikovanými osobami.

Certifikáty sú rozdelené do dvoch skupín:

- certifikáty podľa nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 399/1999 Z. z. (transponuje smernicu Rady 90/384/EHS z 20. júna 1990 o zosúladiení predpisov členských krajín, týkajúcich sa váh s neautomatickou činnosťou - NAWI),
- certifikáty podľa nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 294/2005 Z. z. (transponuje smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/22/ES z 31. marca 2004 o meradlách - MID).“

Stránka [www.certifikaty.sk](http://www.certifikaty.sk) je rozdelená na verejnú a neverejnú, zabezpečenú časť. Prístup do zabezpečenej časti je k dispozícii iba pre oprávnených používateľov, ktorými sú európske orgány trhového dozoru, národné inšpekčné orgány alebo národné orgány vykonávajúce následné overovanie, notifikujúce authority a notifikované osoby.

Ak sa chcete stať oprávneným registrovaným používateľom, vyplňte, prosím, náš [registračný formulár](#).

príklad registračného formuláru:

Please fill in our registration form to request access to the documents. All fields are required

|                                         |                          |
|-----------------------------------------|--------------------------|
| Institute name:                         | <input type="text"/>     |
| Country:                                | <input type="text"/>     |
| Authority:                              | <input type="text"/>     |
| First name:                             | <input type="text"/>     |
| Last name:                              | <input type="text"/>     |
| Business E-mail address:                | <input type="text"/>     |
| Password:                               | <input type="password"/> |
| Repeat password:                        | <input type="password"/> |
| Security code:                          | <input type="text"/>     |
| <input type="button" value="Register"/> |                          |

Názov organizácie:

Adresa: v angličtine vyššie chýba, treba ju doplniť

Štát:

Orgán:

Meno:

Priezvisko:

Email:

Heslo:

Opakovať heslo:

Bezpečnostný kód:

Prípadné otázky alebo pripomienky pošlite na e-mailovú adresu: ...

**Komentár [P.H.1]:** prepojenie na stránku <http://www.unms.sk/slovenske-autorizovane-osoby>

**Komentár [P.H.2]:** prepojenie na stránku [http://www.unms.sk/swift\\_data/source/dokumenty/skusobnictvo/nariadenia\\_vlady\\_sr/399\\_1999\\_vahy.pdf](http://www.unms.sk/swift_data/source/dokumenty/skusobnictvo/nariadenia_vlady_sr/399_1999_vahy.pdf)

**Komentár [P.H.3]:** aktívne prepojenie na stránku [http://www.unms.sk/swift\\_data/source/dokumenty/skusobnictvo/upravy\\_2009/27\\_11\\_09/294\\_2005.pdf](http://www.unms.sk/swift_data/source/dokumenty/skusobnictvo/upravy_2009/27_11_09/294_2005.pdf)

**Komentár [P.H.4]:** po kliknutí na slová „registračný formulár“ sa zobrazí vzor registračného formuláru. Vytvorí všeobecnú e-mailovú adresu, napr. [registracia@certifikaty.sk](mailto:registracia@certifikaty.sk), z ktorej administrátor rozošle žiadosti o registráciu na emailovú adresu: [metrology@normoff.gov.sk](mailto:metrology@normoff.gov.sk), [martin.sencak@normoff.gov.sk](mailto:martin.sencak@normoff.gov.sk)

**Komentár [P.H.5]:** e-mailová adresa administrátora (alebo vytvorí všeobecnú adresu, napr. [otazky@certifikaty.sk](mailto:otazky@certifikaty.sk)), ktorý po obdržaní otázky, prípadne pripomienky ju odošle príslušnej notifikovanej osobe a na úrad ([metrology@normoff.gov.sk](mailto:metrology@normoff.gov.sk), [martin.sencak@normoff.gov.sk](mailto:martin.sencak@normoff.gov.sk))

2) **ZOZNAM AO / NO – VYMAZAŤ** (ak je potrebné nechať len ako interný zoznam v rámci TSÚ – zmeny v zozname budeme posilať mailom)

### 3) CERTIFIKÁTY

- názov „CERTIFIKÁTY“ vymazať a budú vytvorené nové „stĺpce“ s nasledovnými názvami:

|                  |                 |                     |     |         |                              |
|------------------|-----------------|---------------------|-----|---------|------------------------------|
| CERTIFIKÁTY NAWI | CERTIFIKÁTY MID | OSTATNÉ CERTIFIKÁTY | FAQ | KONTAKT | REGISTROVANÍ<br>POUŽÍVATELIA |
|------------------|-----------------|---------------------|-----|---------|------------------------------|

### CERTIFIKÁTY NAWI

Po kliknutí na „certifikáty NAWI“ sa zobrazí tabuľka vyhľadávacích nasledovných kritérií:

- **Druh certifikátu** - nemôže byť „certifikát nezaradený“ len možnosti: ES certifikát typu (príloha 2, bod 1), Osvedčenie o schválenom systéme kvality výroby (príloha 2, bod 2), ES certifikát o zhode (príloha 2, bod 4), zrušený certifikát
- **Číslo certifikátu**
- **Druh meradla** - váhy s neautomatickou činnosťou
- **Typ meradla** - podľa špecifikácie, resp. údajov v certifikáte
- **Výrobca** - v databáze bude vedený len „Výrobca“ nie žiadateľ, zadá sa len názov výrobcu
- **Notifikovaná osoba** - zatiaľ budú len 2 možnosti: NO 1432 Slovenská legálna metrológia, n.o., NO 1781 Slovenský metrologický ústav

Príklad vizuálu vyhľadávacej databázy:

|                   |                                         |
|-------------------|-----------------------------------------|
| Číslo certifikátu | <input type="text"/>                    |
| Název             | <input type="text"/>                    |
| Typ               | <input type="text"/>                    |
| Výrobca           | <input type="text"/>                    |
| Žadateľ           | <input type="text"/>                    |
|                   | <input type="button" value="Vyhľadať"/> |

Požiadavky na informácie **po vyhľadaní** certifikátu v databáze sú nasledovné:

Druh certifikátu

- nemôže byť stav „certifikát nezaradený“

Číslo certifikátu

Dátum vydania

- jednotný formát dátumu v tvare DD/MM/RRRR

Platný do

- jednotný formát dátumu DD/MM/RRRR, nemôže byť skorší dátum ako dátum vydania,

- možnosti zobrazenia ako: „dátum“ alebo „bez obmedzenia“

#### Výrobca

- vymazať „žiadateľ“ v databáze bude len „Výrobca“
- bude uvedený len názov výrobcu, nie adresa, nie IČO a ďalšie údaje

#### Druh meradla:

- váhy s neautomatickou činnosťou

#### Typ meradla

- podľa špecifikácie, resp. údaje v certifikáte

#### AO / NO

- AO vymazať a ponechať v databáze len NO

#### INFO

- po kliknutí na INFO sa otvorí scan prvej strany certifikátu vrátane podpisu a pečiatky v pdf,
- zobrazenie verejné

#### PDF

- certifikát bude naskenovaný celý aj s prílohami spolu s prvou stranou v pdf bez pečiatky, bez podpisu,
- zobrazenie len pre registrovaného užívateľa

#### Revízia/Dodatok

- revízie (zoznam revízií vidia všetci = verejné, pdf formát revízie len pre registrovaných)
- dodatky (pdf celého dokumentu zobrazenie verejné)

#### Certifikát zrušený

- pdf súbor rozhodnutia o zrušení zobrazenie len pre registrovaného užívateľa

### CERTIFIKÁTY MID

Po kliknutí na „certifikáty MID“ sa zobrazí tabuľka nasledovných vyhľadávacích kritérií:

- **Druh certifikátu** - nemôže byť „certifikát nezaradený“ len možnosti: ES certifikát typu (modul B), ES certifikát o zhode (modul G), ES certifikát návrhu (modul H1), Osvedčenie o schválenom systéme kvality výrobku (modul E, E1), Osvedčenie o schválenom systéme kvality výroby (modul D, D1), Osvedčenie o schválenom úplnom systéme kvality (modul H, H1), zrušený certifikát
- **Číslo certifikátu**
- **Druh meradla** – zostane tak ako je uvedené momentálne
- **Typ meradla** - podľa špecifikácie, resp. údaje v certifikáte
- **Výrobca** - v databáze bude vedený len „Výrobca“ nie žiadateľ, zadá sa len názov výrobcu
- **Notifikovaná osoba** - zatiaľ budú len 2 možnosti: NO 1432 Slovenská legálna metrológia, n.o., NO 1781 Slovenský metrologický ústav

Požiadavky na informácie **po vyhľadaní** certifikátu v databáze sú nasledovné:

#### Druh certifikátu

- nemôže byť stav „certifikát nezaradený“

Číslo certifikátu

Dátum vydania

- jednotný formát dátumu v tvare DD/MM/RRRR

Platný do

- jednotný formát dátumu DD/MM/RRRR, nemôže byť skorší dátum ako dátum vydania,
- možnosti zobrazenia ako: „dátum“ alebo „bez obmedzenia“

Výrobca

- vymazať „žiadateľ“ v databáze bude len „Výrobca“
- bude uvedený len názov výrobcu, nie adresa, nie IČO a ďalšie údaje

Druh meradla:

- podľa špecifickej prílohy MID

Typ meradla

- podľa špecificácie, resp. údaje v certifikáte

AO / NO

- AO vymazať a ponechať v databáze len NO

INFO

- po kliknutí na INFO sa otvorí scan prvej strany certifikátu vrátane podpisu a pečiatky v pdf,
- zobrazenie verejné

PDF

- certifikát bude naskenovaný celý aj s prílohami spolu s prvou stranou v pdf bez pečiatky, bez podpisu,
- zobrazenie len pre registrovaného užívateľa

Revízia/Dodatok

- revízie (zoznam revízií vidia všetci = verejné, pdf formát revízie len pre registrovaných)
- dodatky (pdf celého dokumentu zobrazenie verejné)

Certifikát zrušený (informácia verejná)

- pdf súbor rozhodnutia o zrušení zobrazenie len pre registrovaného užívateľa

## OSTATNÉ CERTIFIKÁTY

- databáza vydaných a zrušených certifikátov zostane tak ako je (nebude sa už aktualizovať), avšak s doplnenou vetou:  
Posledná aktualizácia databázy: 21. 12. 2010

## FAQ

Doplniť vetu:

Posledná aktualizácia: 01. 12. 2010

Vymazať kontaktnú osobu: Mária Volná, [maria.volna@normoff.gov.sk](mailto:maria.volna@normoff.gov.sk)

**LINKY – VYMAZAŤ**

**DOKUMENTY INFO**

- dokumenty potrebné na vkladanie údajov na stránku zašle administrátor notifikovanej osobe a úradu

## KONTAKT

Prípadné otázky alebo pripomienky pošlite na e-mailovú adresu:

**Komentár [P.H.6]:** e-mailová adresa administrátora, ktorý po obdržaní otázky, prípadne pripomienky ju odošle príslušnej notifikovanej osobe a na úrad (metrology@normoff.gov.sk, martin.sencak@normoff.gov.sk)